

たぶんか こ ぶれすくうる ぶれくらす ねん
多文化の子どものためのプレスクール・プレクラス2025年

Preschool and Preclass for Multicultural Children 2025

だれ

にほん しょうがっこう ちゅうがっこう はい たぶんか こ ほごしゃ
これから日本の小学校・中学校に入る多文化の子どもと保護者

For multicultural children and their parents preparing to enter Japanese elementary/junior high school

にほん がっこう たの まな
日本の学校について楽しく学べます！！

がつ にち げつ こ なまえ か かた がっこう つか ことば も もの げえむ
2月24日(月) 【子ども】 名前の書き方、学校で使う言葉①、持ち物、ゲーム など

ほごしゃ がっこう いちねんかん よてい がっこう る うる ようい
【保護者】 学校の一年間の予定、学校のルール、用意するもの など

がつ にち ど こ がっこう いちにち がっこう る うる がっこう つか ことば げえむ
3月29日(土) 【子ども】 学校の一日、学校のルール、学校で使う言葉②、ゲーム など

ほごしゃ がっこう いちにち ひつよう しよるい か かた しよるい も
【保護者】 学校の一日、必要な書類の書き方(書類があれば持ってきてください)

いくら

むりょう
無料 free

つうやく ほいく そうだん
●通訳があります。保育はご相談ください。

いつ

ねん がつ にち げつ がつ にち ど
2025年2月24日(月)、3月29日(土)



じかん

ぶれすくうる しがつ しょうがく ねんせい こ ほごしゃ
【プレスクール】 4月に小学1年生になる子どもと保護者

うけつけ
10:30~12:00 (受付 10:00~)

ぶれくらす しがつ しょうがく ねんせい ちゅうがく ねんせい こ ほごしゃ
【プレクラス】 4月に小学2年生~中学3年生になる子どもと保護者

うけつけ
14:00~15:30 (受付 13:30~)

もう こ
申し込み

もう こ
申し込みフォーム →



もう こ し き がつ にち
申し込み締め切り: 2月17日

し き こ もう こ み でき ますが、つうやく
※締め切り後も申し込みできますが、通訳を
ねが お願い できない 可能性 があります。

<https://forms.gle/xArn74KWkLGo2umX6>

For English, Português, Español, 中文, Tiếng Việt, नेपाली(Nepali), please see the backside. →

どこ

ふじさわし やくしよ ぶんちようしゃ かい ふじさわ し やくしよ ほんちようしゃ まえ
藤沢市役所 分庁舎 2階 (藤沢市役所本庁舎の前)

かつどうしつ かつどうしつ
活動室3 (2月24日) 活動室2 (3月29日)

Fujisawa City Hall Branch Office 2F, Room 3 (Feb.24) Room 2 (Mar.29)



と あ
問い合わせ inquiry: shonantabunkag@gmail.com (湘南多文化ガーデン代表: 白頭宏美)

しゅざい
主催 organizer: NPO法人 湘南多文化ガーデン (元: 藤沢市プレスクール教室)

こうえん
後援 support: 藤沢市教育委員会、(公財)藤沢市みらい創造財団

じよせい
助成 subsidy: 藤沢市令和6年度「ミライカナエル活動サポート事業ステップアップ支援コース」



Get information about Japanese schools at "Preschool and Preclass for Multicultural Children."

Date: February 24 and March 29, 2025

Time: **Pre-school** (for new first graders) 10:30-12:00

Pre-class (for new second to nine graders) 14:00-15:30

Place: Fujisawa City Hall Branch Office 2F, Room 3 (**Feb. 24**), Room 1 (**Mar.29**)

February 24:[Children] Writing one's name, useful phrases in school, games, etc. **[Parents]** Annual events in school, school regulations, school supplies, etc.

March 29:[Children] Rules at school, phrases, games, etc.

[Parents] A day at school, school documents(Bring your documents received from school.), etc.

★ Interpreter and childcare available on request.

Application form (**English**): → 

Application deadline: February 17 (Applications after the deadline are accepted, but interpreters may not be available.)

Inquiry: shonantabunkag@gmail.com

Adquira informações sobre as escolas do Japão no "Pré-escola e Pré-aula para crianças multiculturais"

Data: 24 de fevereiro e 29 de março de 2025.

Hora: **Pré-escola**(para os novos alunos da 1ªsérie)10:30-12:00

Pré-aula(para alunos da 2ªsérie até 9ªsérie)14:00-15:30


Local: (**Dia 24 de Fev.**)Sala 3 e (**Dia 29 de Mar.**) Sala 1 do Fujisawa shiyakusho bunchosha (antiga prefeitura)2º andar.

24 de fevereiro:[Criança] Escrever o próprio nome, frases utilizadas na escola, jogos, etc. **[Pais]** Eventos escolares, regras escolares, materiais escolares, etc.

29 de março:[Criança] Regras da escola, frases, jogos, etc.

[Pais] O dia na escola, formulários escolares(Traga o formulário que recebeu da escola.) ,etc.

★ Caso solicitar, haverá intérpretes ou local de cuidados infantil.

Inscrição em **português** : → 

Prazo até dia 17 de fevereiro(Caso a inscrição seja feita após o prazo, a participação poderá ser feita, mas não haverá intérprete.)

Perguntas: shonantabunkag@gmail.com

Información sobre las escuelas japonesas en "Pre-escolar y Pre-clase para niños Multiculturales"

Fecha: Domingos, 24 de febrero y 29 de marzo del, 2025.

Hora: **Pre-escolar** (Niños de primero de primaria)10:30-12:00


Pre-clase (Niños de 2.do de primaria a 3.ro de secundaria) 14:00-15:30 Lugar: (**24 de febrero**) Sala 3, 2F, Sucursal de la Municipalidad de Fujisawa, (**29 de marzo**) Sala 1.

24 de febrero: [Niños] Aprenderán a escribir su nombre, frases útiles para la escuela, juegos, etc. **[Padres]** Eventos anuales, reglamentos, útiles escolares, etc.

29 de marzo: [Niños] Reglas escolares, frases, juegos, etc.

[Padres] Un día en la escuela, documentos escolares (Traiga sus documentos recibidos de la escuela), etc.

★ Intérprete y cuidado de niños disponibles bajo petición.

Formulario de solicitud (**Español**) → 

Fecha límite de solicitud: 17 de febrero (Se aceptan solicitudes después de la fecha límite, pero hay posibilidad que ya no haya intérpretes disponibles).

Preguntas: shonantabunkag@gmail.com

"来自海外儿童及家长的学前班"获取有关日本学校入学信息

日期: 2025年2月24日(星期一)和3月29日(星期六)

时间: 小学1年级开始上学的孩子们 10:00-10:30

小学2年级至初中3年级开始上学的孩子们

14:00-15:30

地点: 藤泽市政府分厅舍二楼 活动室3(2月)、

活动室2(3月)

2月24日:[儿童] 写自己的名字, 在学校里常用短语, 作游戏等, **[家长]** 学校年度活动, 学校规定, 必要学习用品等。

3月29日:[儿童] 在学校里常用的短语、作游戏等 **[家长]** 小学校一天的流程, 学校有关文件的说明等。

★ 可申请翻译和托儿服务。

报名请扫此二维码: → 

报名截止日期: 2月17日, (截止日期后也可以申请, 但可能无法安排口译员)

咨询: shonantabunkag@gmail.com

Tìm hiểu thông tin về các trường học của Nhật Bản tại "Purisukuuru & Purekurasu dành cho trẻ em đa văn hóa (gốc nước ngoài)"

Ngày 24 tháng 2 và ngày 29 tháng 3 năm 2025

Thời gian: **Puresukuuru** *từ 10:30~12:00 (đối tượng là học sinh (mới) sẽ nhập học lớp 1 bậc tiểu học) **Purekurasu**, *từ 14:00~15:30 (đối tượng là học sinh mới vào từ lớp 2 bậc tiểu học cho đến các học sinh lớp 3 bậc trung học cơ sở)

Địa điểm: Tòa hành chính Fujisawa, tòa nhà phụ lầu 2, phòng số 3 (ngày 24 tháng 2), phòng số 1 (ngày 29 tháng 3)


Ngày 24 tháng 2: [các trẻ] cách viết tên, những cách diễn đạt dùng ở trường học, các trò chơi (games) v.v...

[phụ huynh] lịch trình làm việc trong năm của trường, quy định, đồ dùng để học v.v...

Ngày 29 tháng 3: [các trẻ] các quy định của trường, những cách diễn đạt dùng ở trường học, các trò chơi (games) v.v...

[phụ huynh] một ngày ở trường học, cách viết của các giấy tờ cần thiết (phụ huynh mang theo các giấy tờ từ nhà trường gửi đến) v.v...

★ Phụ huynh nào cần thông dịch • người giúp giữ hộ con trẻ thì xin liên lạc bàn trước.

Ghi danh (**tiếng Việt**): → nơi đây 

Hạn cuối ghi danh: ngày 17 tháng 2 (sau ngày này tuy cũng còn ghi danh được, nhưng cơ trường hợp không thể tìm được người thông dịch)

Nơi liên lạc để hỏi: shonantabunkag@gmail.com

"बिदेशी विद्यार्थीहरू को लागि प्रि-स्कूल र प्रि-क्लास" मा

जापानी स्कूलहरूको बारेमा जानकारी पाउनुहोस्।

मिति: 2025/02/24 र 2025/03/29


समय: **प्रि-स्कूल** (नयाँ एक कक्षाका विद्यार्थी)10:30-12:00

प्रि-क्लास (नयाँ दुई देखि नौ कक्षाका विद्यार्थी)14:00-15:30

ठाउँ: फुजिसावा सिटी हल शाखा कार्यालय दोस्रो तल्ला, कोठा ३(02/24), कोठा १ (03/29)

02/24: [विद्यार्थी] आफ्नो नाम लेख्ने, स्कूलमा प्रयोग हुने सब्द वाक्य सिक्ने, खेलहरू। **[अभिभावक]** स्कूलमा हुने वार्षिक कार्यक्रमहरू, विद्यालयका नियमहरू, विद्यालयमा विद्यार्थीलाई चाहिने चिजहरू।

03/29: [विद्यार्थी] विद्यालयमा नियमहरू, प्रयोग हुने सब्द वाक्य सिक्ने, खेलहरू। **[अभिभावक]** स्कूलको एक दिन कसरी बिल्छ, स्कूलका कागजातहरू। (विद्यालयबाट प्राप्त गर्नुभएको कागजातहरू ल्याउनुहोस्)

★ यदि तपाईंलाई अनुवादक र चाइल्डक्यार चाहिन्छ भने आवेदन फारम(**नेपाली**): यहाँ क्लिक गर्नुहोस्। → 

पेश गर्ने अन्तिम मिति: 02/17(पेस मिति पछि अनुवादक उपलब्ध नहुन सक्छ)

सोधपुछ: shonantabunkag@gmail.com